

# El Independiente

## ADMINISTRACION.

Establecimiento tipográfico de los Sucesores de N. Ramirez y Compañía, Pasaje de Escudillers, número 4.

PERIÓDICO POLÍTICO,  
ILUSTRADO, ARTÍSTICO Y LITERARIO.

Se publica los sábados.

Los anuncios, remitidos y reclamos se reciben en la Administración de este periódico, de 9 á 12 de la mañana y de 3 á 6 de la tarde.

**PRECIOS DE SUSCRICION:** Barcelona, 1 peseta por trimestre; Resto de España, 2 pesetas por trimestre; Extranjero y Ultramar, 25 pesetas por un año. ♦ Los artistas de ópera, y los de baile extranjero, pagarán 25 PESETAS anuales, porque aun cuando se suscriban en España, residen la mayor parte del año fuera de ella por razon de sus contratos. El periódico les será remitido con puntualidad, avisando anticipadamente el punto donde se encuentren. ♦ **PRECIOS DE VENTA.**—BARCELONA: Número corriente ordinario, 2 cuartos; Número atrasado ó extraordinario 10 céntimos; Número extraordinario atrasado, 20 céntimos.—FUERA DE BARCELONA: Número corriente ordinario, 10 céntimos; Número atrasado ó extraordinario, 20 céntimos.

PAGO ADELANTADO.

## NUESTRO GRABADÓ.

Sr. Director del periódico EL INDEPENDIENTE.

Respetable señor: con el más profundo agradecimiento tomo la pluma para contestar á su atenta demanda, fecha de ayer, incluyéndole al propio tiempo la fotografía que debe servir para grabar mi retrato.

Réstame, para corresponder á su galantería, la parte más difícil, y esta es la de facilitar á Vd. los datos que, unidos á su extremada benevolencia hácia mi, deben ayudarle á formar mi biografía, escasa en interés, como no puede ménos de resultar en quien cuenta una carrera corta.

Sin más digresiones voy, pues, á cumplir su deseo. Mantova es mi ciudad natal. Mi padre goza de una envidiable reputacion como Dr. en Medicina y Farmacia. Cursé toda la enseñanza superior en el más renombrado colegio de mi país, alcanzando siempre y en todos los ramos los primeros premios, sin que estos complexos estudios fuesen obstáculo para el cultivo de la música, del piano y del arpa á que venía dedicándome desde la temprana edad de 9 años bajo la direccion del profesor Alejandro Antoldi.

En aquella época movian ya mi entusiasmo todas las manifestaciones teatrales, así líricas como dramáticas, y tomé parte, siendo muy jóven, en funciones de beneficencia y en veladas particulares, en las cuales recitaba poesias muy en boga entónces, debiéndose, sin duda, más á su mérito que á mi interpretacion, el extraordinario éxito alcanzado con aquellas lecturas, éxito que despertó en mí tal entusiasmo, que puedo asegurar que desde aquella fecha no tuve otro pensamiento ni más constante afán que abrazar la carrera teatral; vocacion que vi contrariada constantemente por la oposicion de mi familia.

Me olvidaba consignar que en mis últimos años de colegio tomé mi voz gran extension; añádase á esto mi grandísima aficion á la música, y comprenderá usted fácilmente que fuese amenudo solicitada para tomar parte en conciertos vocales é instrumentales. A uno de ellos, que se verificó en mi casa, asistió un íntimo amigo de mi padre que se habia retirado de la escena, tras una brillantísima carrera; me refiero al célebre baritono Virgilio Collini, quien despues de oirme me auguró un glorioso porvenir: juicio que vino á arraigar en mi ánimo más y más aquel deseo, vago hasta entónces, para convertirse en un cúmulo de ilusiones que afortunadamente he visto realizadas, si bien he tenido que luchar con las preocupaciones naturales de mi familia que me amargaron largo tiempo, y las que vencí gracias al inmenso cariño de mi amado padre. Pasé á Milan á continuar mis estudios, bajo la entendida direccion y guía del Mtro. Comendador Francisco Lamperti, el cual me inició en el verdadero arte, con aquel modo tan peculiar suyo que es la nota dominante de todos sus discípulos. A los dos años de seguirlos con aquella fé y entusiasmo del que por naturaleza siente pasion por el arte, y contra los deseos de mi maestro que se oponia á que debutase en tan temprana edad (18 años), acepté, con una emociion incapaz de describir, mi primera escritura para el teatro *Politeama* de Livorno, en el que canté la *Favorita*. El éxito de aquella noche es imposible lo olvide nunca y me abstengo de enumerarle las ovaciones de que fuí objeto, puesto que dicho por mí, podrian parecer á Vd. sobrado interesadas, y además porque se explican de sobras con el solo hecho de consignar que he cantado en 15 teatros, entre ellos en Novara, Milan, Pesaro, Voghera, Cremona, Vercelli y Ve-

nezia, donde fui reescriturada tres veces cantando las óperas: *Favorita*, *Ruy-Blas*, *Forza del Destino*, *Don Sebastian*, *Arrigo Secondo*, que fué dirigida por su autor, asistiendo la Sig. Lucca propietaria y editora de la partitura, *Saffo* y *Figlia di Reggimento*.

Recientemente he recibido lecciones de la eminente artista, cuya fama es universal, Isabel Galetti, que tiene establecida su Academia en Milan, sirviéndome mucho dichas lecciones para perfeccionarme en la emision de la voz.

Escuso reseñarle el concepto que han merecido mi trabajo y facultades al inteligente público de esta ciudad, por que bien patente está con la opinion emitida

tro Director, y en este convencimiento la transcribimos íntegra. Sin embargo, añadiremos algunos datos que omite Amalia, porque su modestia le obliga á callarlos.

La Borgani, además de sus cualidades artísticas, que son recomendables, pues posee bonita y bien timbrada voz que emite correctamente, canta con sentimiento y frasea con esmero, tiene la grandísima ventaja de su esbelta y simpática figura; tiene la de ser bonita, lo cual no es poco para captarse desde luego las simpatías del público; buena prueba de lo que decimos fué el unánime aplauso con que la saludaron los concurrentes, al presentarse en el proscenio la noche de su debut.

Nosotros ratificamos cuanto hemos dicho en elogio de tan distinguida cantante, cuyo porvenir es altamente halagüeño, y no dudamos que figurará en breve entre los artistas notables que cultivan el arte lírico.

## GRAN TEATRO DEL LICEO.

En este teatro se ha cantado *Lucrezia Borgia* por las Sras. Cepeda y Borghi, y por los Sres. Masini y David.

Con tales cantantes, aparte algunos lunares que podríamos señalar, el éxito tenia que ser excelente. Así fué, en efecto, saliendo el público muy satisfecho y complacido de la representacion.

La Sra. Cepeda canta la ópera como profesora que es, aun cuando algunas veces le hace traicion su órgano vocal; sin embargo, en el aria final está superior; la dice con sentido acento, haciendo destacar las bellezas de la melodía, terminándola con una cadencia de muy buen efecto. Esta sola pieza basta para acreditarla como cantante de relevante mérito.

La Srita. Borghi se presentó elegantemente vestida, luciendo su bonita figura: cantó su parte correctamente.

Admirable, sublime Masini en la escena de la muerte. Es lo que mejor ha hecho y representado el gran artista. ¡Qué manera de expresar las congojas del que muere envenenado, cuánta verdad dramática, qué descripcion tan artística de la aflictiva situacion de Genaro!

No fué ovacion la que le tributó el público, fué un delirio; á lo ménos veinte veces tuvo que alzarse el telon para que Masini saliera á recibir las aclamaciones de entusiasmo que partian de todos los lados de la sala. ¡Qué nos importa que en el resto de la ópera no llegara á la misma altura? No es esto decir que no estuviera feliz en el *racconto* y en el resto de la obra; pero es imposible exigir á un cantante que esté igualmente inspirado en todo un *spartito*: el final de *Lucrezia Borgia*, tal como lo interpreta Angelo Masini, es un poema.

El papel de Duque de Ferrara tuvo en David un excelente intérprete, tanto en la parte lírica como en la dramática, pues tuvo magníficos arranques en el duo y terceto del segundo acto. Estas dos piezas las dijo David con buena entonacion, imprimiendo á las frases la ironía ó la entereza que requieren. Fué aplaudidísimo y llamado repetidas veces al proscenio.

La orquesta muy medianilla.

\*\*\*

UNA ACLARACION.—En nuestro número anterior, al ocuparnos de la ópera *Mefistofele*, dijimos que la señorita Borghi abandonaba la escena antes de tiempo, segun marca el libreto de Boito; dirigiendo, por esta razon, un amigable aviso al Sr. Ferrer de Climent. Pues bien, tanto la Srita. Borghi como el Sr. Ferrer



AMALIA BORGANI

por la prensa política á cuyo justo fallo me atengo, y de la que guardaré siempre el más profundo reconocimiento por las señaladas y repetidas muestras de benevolencia que conmigo ha usado al justipreciar la parte que en las diferentes óperas en que he cantado me ha correspondido y que para su convencimiento le acompaño.

Sr. Director: al complacer su ruego, enviándole estos pocos timbres de gloria, deseo que conste, ante todo, cuán reconocida queda á su bondad y galantería su afectísima

Amalia Borgani.

Barcelona 7 mayo de 1884.

La redaccion de este periódico, cree, que la mejor y más elocuente biografía que podia insertar para acompañar al retrato que hoy honra nuestras columnas, es la carta que ha dirigido Amalia Borgani á nues-

se han acercado á esta redaccion y nos han dicho que el maestro Boito habia autorizado, al ensayar personalmente su obra en Madrid, el que Pantalís se retirara antes del final del acto. Nos complacemos en consignarlo así, para que las cosas queden en su lugar.

*Zon Vaes*

## TEATRO DEL CIRCO.

**AIDA**, la popular obra de Verdi, que en el periodo de trece años ha sido representada en todas las capitales del mundo con sorprendente éxito, se ha puesto en escena en nuestro teatro del Circo con lujoso aparato y numeroso personal artistico, costando la entrada 50 céntimos de peseta, lo cual parecerá increíble, atendiendo á las razones que voy á exponer.

Los cantantes encargados de los principales papeles han superado toda expectativa. La Sra. Russell, artista distinguidísima, ha interpretado perfectamente la parte de la protagonista, matizando los trozos más sobresalientes del *partito* con ricos detalles. Citaré el dueto del tercer acto que canta con el tenor. En el andante, dice frases que merecerían incondicional aplauso, sin embargo al público, en general, le gusta más el alegre, puesto que pide la repetición todas las noches. También dice Ella Russell el dueto final con buena entonación y sentimiento. Nada más elocuente para probar la inteligencia de esta cantante, que el éxito alcanzado en un papel, donde cambia por completo de registro. Reciba mi felicitación.

Amalia Borgani hizo una Amneris deliciosa; su figura simpática y esbelta, su bonita voz, su dominio de la escena, hacen que cante é interprete muy bien el personaje. El público recompensó á *Amneris* tributándole muchos y entusiastas aplausos, lo mismo en el dueto del primer cuadro del segundo acto, que en la escena del *juicio* del cuarto, que valió á la artista los honores del proscenio repetidas veces. Puede quedar satisfecha la Borgani del éxito alcanzado en Barcelona, en el importante papel que le cabe en la ópera más popular del maestro de Busseto.

El tenor Runcio se presentaba por primera vez ante nuestro público, así fué, que en la romanza de salida, se encontró algo cohibido, cosa muy natural en el que va á ser juzgado por la opinión pública; pero cantante esperto y acostumbrado á pisar las grandes escenas, bien pronto fué dueño de sí mismo y cantó con expresión, buen portamento de voz y esmerado estilo. Su voz es expansiva y vibrante en el registro agudo, cualidades indispensables para producir buen efecto en la parte de Radamés; además, dice con entusiasmo ó sentimiento, según lo requieren las situaciones. Numerosos aplausos obtuvo durante el transcurso de la representación, y muy especialmente en la *stretta* del *duetto* con Aida, que tuvieron que repetir para acallar las frenéticas palmas de los concurrentes.

Amonasro tuvo un buen intérprete en el barítono Bachs, que caracterizó bien el personaje, haciéndose acreedor á los aplausos del numeroso auditorio, compartiéndolos con la Sra. Russell y el Sr. Runcio en el final del tercer acto.

El bajo Viviani superior en el papel de Ramfis, dando á conocer en las frases del segundo cuadro del acto primero sus cualidades de cantante de correcta escuela, por el buen fraseo con que las emitió, siendo llamado á las tablas al final junto con el tenor. Igual honor obtuvo despues de la escena del *juicio*, por la buena entonación con que dijo aquellas solemnes frases de *Radamés*, *Radamés*. En una palabra, satisfizo á los más exigentes.

El Sr. Remartinez (Faraon), cumplió muy bien, contribuyendo al magnífico conjunto de *Aida*.

Mis plácemes al maestro Subeyas Bach por el esmero y acierto desplegados en la concertación de la partitura de Verdi, con lo cual ha añadido una página ilustre á su carrera artística, que de continuar de este modo le proporcionará gloria y provecho.

El maestro de coros Sr. Porcell, ha dado una nueva prueba de su valía, por lo bien que ha cumplido su misión al igual que el Sr. Ferrer (D. Edgardo) por la dirección escénica.

La Empresa no ha omitido sacrificio, ni ha escaseado gastos para presentar el espectáculo de una manera muy superior á lo que podría exigirsele, atendiendo á los módicos precios de las localidades y entrada; el nuevo decorado, adquirido en Italia, es obra del reputado escenógrafo Sr. Dell'Era; gustó extraordinariamente, sobre todo la decoración que representa el templo, y la del segundo cuadro del segundo acto; así lo demostró el público aplaudiendo sin reserva. Magnífico el vestuario y atrezzo, numerosos los coros, orquesta, cuerpo de baile y comparsaria; en fin, un éxito completo, que formará época en los anales del coliseo de la calle de Montserrat.

Terminaré consignando con satisfacción, que todos, absolutamente todos los que tomaron parte en la obra fueron aclamados y aplaudidos, teniendo que levantarse el telón hasta ocho veces al terminar el acto segundo, y tres ó cuatro al terminar los demás, siendo preciso que se presentasen en el proscenio, junto con los cantantes, los maestros Subeyas Bach, y Porcell y el

Sr. Ferrer, para recibir la merecida ovación que les dispensaba el numeroso auditorio, que ocupaba palcos, butacas y galerías del teatro del Circo.

*Don Basilio*

## SECCION ARTÍSTICA.

Escasa en importancia va á ser esta revista, ya que son pocas las obras expuestas en el salón Parés, y nada de escultura y pintura hemos visto en los establecimientos de Vidal, Llibre, Pradell y Folch.

Cuatro son los paisajes exhibidos en la renombrada Galería de la calle de Petrixol, originales de D. Eliseo Meifren. Todos tienen condiciones laudatorias, en particular uno de simpático tema, ajustados tonos y brillantes celajes que demuestra mayor cuidado que los demás, sin que por eso traspasen las condiciones de cuadros de comercio, lo que nos duele ya que el artista de quien nos ocupamos tiene suficiente talento para hacer algo más, con lo que ganaría en gloria y provecho.

Entre las obras de arquitectura que no pertenecen á propiedad particular, se distingue por la actividad de sus trabajos y gusto en la proyección, el templo del convento de las Salesas, emplazado en la calle salón paseo de San Juan, cuyos planos son debidos al eminente arquitecto Sr. Martorell. También se trabaja con gran actividad en la construcción de la iglesia de los Padres Escolapios de la calle de Caspe, cuyos planos son originales del distinguido arquitecto Sr. Oliveras. Respecto á monumentos, el de *Prim* tiene casi concluido el pedestal: el de *Colón* duerme el sueño de la calma como todo lo que resulta ingerido por nuestra corporación popular: el de *Clavé non raggionar*...: el de *Güell y Ferrer* espera le despejen el sitio de emplazamiento, y como esto depende del ingeniero Municipal, que esperen los señores de la Junta y los que á su erección contribuyeron en aquella época para todos tan deseada, de que anden listos los Jefes facultativos de la Sección 3.<sup>a</sup> de nuestra municipalidad.

El de *Lopez*, casi concluido, espera tan solo para su inauguración oficial que se haya fundido en bronce la estatua que debe coronarlo, acto que parece se trata de adelantar de la fecha en que estaba acordado (29 septiembre) al 24 del próximo mes de junio. No se descuida tampoco el empresario de las obras del que varios catalanistas han costeado al literato patriota *Aribau*, que será emplazado en los jardines del Parque de la Ciudadela.

Recientemente acordó nuestra corporación popular, el que en lugar del monumento que debía perpetuar el recuerdo de nuestra campaña en Africa, que por concurso ganó el arquitecto Font y que debía emplazarse en la plaza de Tetuan, se saque á concurso el proyecto de uno dedicado al ingeniero D. Ildefonso Cerdá, autor del plano de ensanche de nuestra ciudad. Conformes, y lo aplaudimos pues es una deuda de gratitud que deberíamos ya haber pagado al facultativo que tanto contribuyó á la fama de que goza esta capital y rango que disfruta entre las primeras ciudades de Europa; pero aparte esto ¿es serio y justo revocar acuerdos en daño de tercero? ¿Qué garantía tiene el artista que tome parte en este nuevo concurso, cuando así se rompen compromisos creados, como viene sucediendo con el Instituto de 2.<sup>o</sup> Enseñanza, Monumento á Africa, proyectos de Hospital, Cárcel y Matadero? Con estas informalidades se destruyen las buenas condiciones que reúnen los concursos, los que desgraciadamente tan poco concurridos se ven por artistas de valía.

F. G.

## UNA FIESTA ARTÍSTICA.

El martes me encontré sobre la mesa de mi despacho una esquela que decía así:

*«Signora Sanson Carrasco.*

La prego a volermi onorare pranzando in mia compagnia domani mercoledì alle ore 6 nel restaurant Justin.

Sperando che mi compiacera li stringo la mano

A. MASINI.

Barcelona 6 maggio.»

Ante una invitación tan cortés de un artista tan distinguido creí que no debía hacer repulgos, y á la hora fijada me dirigí el miércoles al restaurant de Francia.

Todo era allí bullicio y animación; los comedores iban llenándose de convidados, á los cuales recibía Masini en la galería con esa franca sonrisa y ese aire campechano que tan bien cuadran en las eminencias.

Porque hay que advertir, que allí estaba proscrita la etiqueta, y que tenía aquella fiesta un carácter esencialmente familiar.

Los invitados eran los abonados á diferentes palcos del Liceo, algunos artistas, los periodistas y unos cuantos amigos particulares de Masini, que se proponía, antes de abandonar á Barcelona, darles una prueba del

reconocimiento que siente hácia el público, devolver por otra parte algunos obsequios que se le han tributado, y estrechar aún más, si cabe, las relaciones que unen al eminente tenor con una parte del público que con más asiduidad concurre á los espectáculos líricos de nuestro Gran Teatro.

Y á fé que orgulloso pudo quedar el mimado tenor al ver á lo largo de las mesas á la verdadera *pschutt* del Liceo, respondiendo á las invitaciones que habia recibido.

Hablando de los Sres. Juan y Marius, es inútil ponderar la delicadeza del *menu*, en el cual no faltaba por cierto el sello de distinción que caracteriza á todos los banquetes de buen tono que sirve tan acreditada casa.

Se comió y bebió entre chiste y ocurrencia, entre frases ingeniosas cruzadas de uno á otro extremo, y los estallidos de las botellas de la *Veuve Clicot* dieron la señal de los brindis. Iniciólos el Sr. Manté, presidente de la Junta del Liceo; siguieron luego los Sres. Cortils, que lo hizo en italiano, con gran vehemencia y calor; Bernis que emplazó á Masini para devolversele igual obsequio en igual día del año próximo, Lopez, Rapp, Matas, Coll, Gallart, Mascaró (en nombre de Masini); nuestro director Sr. Ventosa, que despues de felicitar á Masini propuso un aplauso al maestro Dalmau, allí presente, de quien dijo era una gloria española, Rovira, Tay y otros que no recuerdo.

Masini tuvo para todos una frase feliz ó un agasajo, y anfitrión é invitado se despidieron afectuosamente dándose cita para otro año, y altamente satisfechos de haber pasado unas horas tan agradables, entre franca expansion y verdadera fraternidad.

*Sanson Carrasco*

## ESTUDIOS HIGIÉNICO-POPULARES.

### EL TABACO.

Los primeros efectos que el tabaco fumado produce en la economía, ofrecen un conjunto de síntomas, que se designan bajo la denominación de *nicotismo agudo*.

Los efectos subsiguientes, resultantes del hábito inveterado de fumar, reciben la designación de *nicotismo crónico*.

El envenenamiento lento que el uso del tabaco fumado origina, se manifiesta especialmente en los centros nerviosos. Así, pues, todas las afecciones que provienen de una alteración en las funciones intelectuales, sensoriales y motoras, forman parte integrante del cuadro de enfermedades de que se trata; y como el sistema ganglionar no se halla al abrigo de la acción venenosa de la nicotina, de aquí resulta, necesariamente, que las grandes funciones de la hematosis (circulación y respiración), á la vez que los de la nutrición (digestión y asimilación), se resienten de una manera profunda. A tan imponente conjunto de enfermedades graves hay que añadir la acción local irritante del humo del tabaco, que determina cierto número de flegmasias en la boca, en la faringe, en los bronquios, etc., y hasta en la misma piel.

Compréndese, por lo dicho, que hay pocas enfermedades que, á la corta ó á la larga, no puedan resultar del uso de tan temible planta.

*Nicotismo agudo*—La persona que, por vez primera y sin retención, se entrega á la práctica del fumar, violentándose para soportar la desagradable impresión que siente, experimenta desde luego una gran salvación que le obliga á expectorar abundantes esputos de una mucosidad filante y espumosa, siguiéndose á ello una ligera cefalalgia, un estado vago de la inteligencia y ligeros desvanecimientos. Estos síntomas, junto con algunas débiles y pasajeras manifestaciones de malestar y náuseas, se circunscribirán á lo dicho, si el neófito en el fumar tiene el buen sentido de no seguir adelante; empero, aquí, como en el abuso de los licores alcohólicos, una vez sentidos los primeros efectos organolépticos, que atacan precisamente la inteligencia, la razón, falseando el juicio, pocas probabilidades habrá de que no continúe: cifrará su orgullo en apurar un cigarro, y desde este instante, según la cantidad de hoja que aspire, ó según su impresionabilidad, declararánse nuevos síntomas que, sin duda, no pasarán de ser la agravación de los primeros, destacándose entre ellos una palidez cadavérica, un sudor frío, temblores, dificultad de respirar y vómitos. A este grupo de síntomas se agregan un malestar indefinible, dolores agudos en el pecho y en el tubo digestivo, una perversion en todas las grandes funciones del organismo, una postración extrema y hasta la pérdida del conocimiento, como en la embriaguez alcohólica.

Los efectos inmediatos del tabaco fumado, ó *nicotismo agudo*, pueden variar, pues, desde la ligera náusea hasta la más completa postración de las fuerzas musculares, hasta la pérdida del conocimiento y hasta determinar la muerte, lo cual es raro, afortunadamente. Y como la tolerancia de nuestros órganos á los efectos del tabaco fumado se acrecienta en razón de la frecuencia en el uso de estas fumigaciones, síguese que algunos individuos, excepcionalmente, han podido llegar á ser fumadores constantes, sin haber experimentado, ó si acaso en mínimos grados, los efectos del *nicotismo agudo*. Recíprocamente, algunos fumadores inveterados han podido sentir todos los efectos del *nicotismo agudo* excediéndose de la dosis habitual de su consumo, como á demostrarlo vamos con algunas citas.

El doctor A. Blattin menciona el caso de un estudiante de medicina, de veinte años de edad, el cual, intentando vencer la repugnancia que sentía contra el tabaco, fumó una pipa entera. Sobrecogióronle los accidentes que acabamos de describir, y cayó al momento en un estado espantoso. El corazón habia cesado casi de latir, y el paciente no podía respirar, por efecto de una sensación de constricción en torno del pecho. Los miembros estaban contraídos, las pupilas eran insensibles á la luz; una de ellas, dilatada, y contraída

la otra. Estos accidentes no se disiparon del todo hasta después de cuatro días.

En el *Diccionario de medicina* de Fabre léanse las siguientes palabras, después de una breve descripción de los síntomas de envenenamiento por el tabaco: «Sabido es el hecho relativo á aquellos dos hermanos de que habla Helwing, los cuales murieron en estado letárgico, por haber fumado, sin interrupción, uno de ellos diez y siete, y el otro diez y ocho pipas de tabaco.»

Massall-Hal, el célebre profesor edimburgués, vió sucumbir á tres adolescentes, quienes, por una lamentable apuesta, fumaron á porfía cigarro tras cigarro, hasta caer sumidos en un letargo mortal.

UN DOCTOR EN MEDICINA.

(Continuará).

## REVISTA MADRILEÑA.

Ninguna novedad en la pasada semana como no sea el debut de la compañía francesa en el teatro de la Zarzuela, á cuyo frente figura la excelente actriz Srta. Chaumont.

Inauguróse la temporada con la conocida obra de Sardou, titulada: *Divorçons*, y con un lleno completo. La compañía no pasa de regular. La Srta. Chaumont es una buena artista en su género, y la escasa parte de público que entendía el espectáculo, así se lo demostró, aunque también le demostraron lo mismo los que no lo entendían, que eran los más: pero ¿quién era el valiente que confesaba el sábado en la sala de aquel coliseo que no poseía el francés? No era posible. Espectador hubo á quien conozco mucho: que no habla francés, ni muy bien el castellano, pero que aplaudía como un desesperado, y se reía como un bobo cuando lo hacían los demás: es decir, á coro. Preguntéle á uno de ellos en un intermedio si le gustaba lo que veía, y me contestó... no sé en qué idioma... *oui monsieur*: por un momento hice-me la ilusión de que aquello era francés, y le dije si desde que no nos veíamos lo había aprendido... pero cual fué mi asombro al oírle decir... no: chico: si yo no entiendo una palabra; pero me gusta mucho esto, y sobre todo: ¡qué *mímica* tiene esa mujer! Por eso acuden los más: por la *mímica* que efectivamente es todo lo acentuada que permite la moderna escuela francesa. Besos á cada momento: abrazos bien estrechos: señoras sentadas en las rodillas de los caballeros y etc., etc... Pero eso no tiene importancia. Mas la tiene para los papás, que oigan sus hijas en español un chiste de doble intención, porque de las dos intenciones pueden las niñas ver *inocentemente* la peor. Pero en francés están más veladas sin duda las frases de color subido, y no se vé más que la *mímica* (que es bastante); pero eso no importa, y la compañía dará pingües ganancias á la empresa.

En Eslava (y va de sainetes) se ha estrenado uno lírico de D. Javier Burgos, música de Rubio, titulado: *Los cómicos de mi pueblo*. Tiene gracia y la música es bonita.

El Español y Novedades, cerrados. Lara y Apolo, concluyendo. La Zarzuela y la Alhambra son ahora los teatros más favorecidos.

La Comedia, anda regular. En los jardines del Retiro habrá zarzuela española.

Se dice aquí que el primer actor cómico Sr. Castilla lleva á ese teatro del Tivoli para alternar con los grandes bailes, un cuadro de compañía en que figuran las Sras. Calderon, Zapatero, Aranaz y Bardo, y los Sres. Gonzalez, Balaguer, Boné, Bardo y otros. Todos son artistas de reputación, y el público de Barcelona puede prometerse muy buenos ratos este verano.

Adios, Sr. Director, hasta la semana que viene.

MACHUCA.

Madrid mayo 1884.

El Sr. D. Enrique Laorga, director del periódico ilustrado, *El Laborioso*, que se publica en Madrid, nos ruega en atenta carta, que insertemos el siguiente artículo, lo cual hacemos por complacerle.

## NUESTRA SITUACION.

Poco halagüeña es, desgraciadamente, en la época actual, y más sombría se nos presenta en los nebulosos horizontes del porvenir.

Cada día son más marcados los indicios de que la escasez de trabajo se acentúa; como natural consecuencia de esto, toma imponentes proporciones el número de establecimientos de todas clases que se cierran ó paran en sus tareas, dejando sin trabajo, sin pan y sin consuelo á infinidad de familias obreras.

Añádase á esto los precios elevados que alcanzan los comestibles, los alquileres de las habitaciones y todos los accesorios necesarios para la vida.

En vista de una situación tan lamentable, es necesario que en los Gobiernos, en las Cortes, en las Diputaciones Provinciales y en los Municipios se estudie el mal que nos agobia, se investiguen las causas que lo producen y se lleven á cabo resoluciones tales que, si no salven la situación de raíz, por lo menos sirvan para amiorar el daño y evitar que continúe tomando colosales proporciones.

Aunque tal estado de cosas es general en España toda, vamos á fijarnos en un punto, Madrid, por ejemplo, y nos encontramos con que hace algunos años era tal el número de construcciones que se levantaban dentro del radio de la población, que la industria se reconcentró, digámoslo así, en la contratación de obras, y vióse á muchos individuos pertenecientes á los más distintos ramos del comercio y de la industria abandonar ó descuidar las materias en que eran peritos para dedicarse á construir: como natural consecuencia de esto, la demanda de obreros se hizo tan grande, que no solamente tenían ocupación los obreros madrileños, sino que infinidad de forasteros acudieron buscando trabajo, que en seguida encontraban, y entonces se establecían con sus familias en la capital, aumentándose grandemente de este modo la población obrera de Madrid.

Pero las construcciones han cesado, y todos aquellos numerosos obreros, no solamente no encuentran obras donde trabajar, sino, lo que es aún mucho más triste y doloroso, tampoco lo encuentran los talleres y establecimientos industriales que más directamente dependen de las construcciones.

Muchos establecimientos industriales de carpintería, cerajería, cantería, pintura, hojalatería, decorado, fumistería, de albañilería y tantos otros, ó tienen muy poco trabajo, ó no tienen ninguno, viéndose obligados los obreros á abandonar, por falta de trabajo, los talleres; y en vano es que pasen los días recorriendo calles y calles en busca de ocupación que les permita ganar el sustento de sus familias, porque generalmente nunca lo encuentran.

Así crece y se desarrolla la miseria, así crece y aumenta la estadística criminal, así va poniéndose cada vez más oscuro el sombrío porvenir que entrevemos.

En cambio, el alquiler de las habitaciones sube hasta el punto de que viviendas pobres y miserables, sin ventilación ni desahogo, situadas en los peores y más apartados barrios, alcanzan precios que oscilan de 60 á 100 reales mensuales.

Los alimentos están muy caros; el pan cuesta de 20 á 24 céntimos de peseta la libra, á pesar de que hay mercados de granos, como el de Talavera, en que se vende el trigo á 36 reales fanega, ó sea al mismo precio que se vendía en épocas pasadas, en que la libra de pan costaba exactamente la mitad del precio que cuesta hoy: esto es importantísimo,

y exige un estudio profundo que aclare el por qué de esta anomalía.

Como con el trigo, sucede con todos los demás géneros alimenticios que importa Madrid, y que, ya bien sea por las trabas municipales y los elevados precios de las tarifas de arbitrios, llegan á costar al comprador un 100 por 100 de entrarlos de las puertas de Madrid al punto destinado sobre el precio natural del género.

Además, y como si la falta de trabajo, carestía de los alquileres de las malas habitaciones y elevación de los precios de los géneros de consumo ordinario fuera poco, nos encontramos el completo abandono en que el Municipio madrileño tiene á la capital de España.

En efecto, se permiten las construcciones antihigiénicas, los charcos pantanosos, las alcantarillas al aire libre, los barriales fangosos, los pozos de aguas inmundas, la mezcla de las alcantarillas, de los hospitales, matadero, fábricas de gas y de curtidos, etc., con el río Manzanares, donde se lava la ropa de los madrileños; todo esto, que parece increíble ó sueño fantástico, es una verdad que se consiente en la Villa y Corte, asustando terriblemente á las personas prudentes y pensadoras; esto en épocas higiénicas normales, porque, en los casos de que fuéramos azote de cualquiera epidemia—y por cierto que la del cólera morbo casi nos está amenazando,—en este caso, más vale callar lo que sucedería en este desdichado pueblo.

Particularmente, y con tiempo, advertimos y señalamos el mal, y á quién le corresponda y pueda que tome las medidas oportunas para atajarlo.

ENRIQUE LAORGA.

Por falta de espacio no nos ocupamos en el presente número de los teatros Principal y Romea. La próxima semana hablaremos de la señorita Rodríguez y de las obras puestas en escena en ambos coliseos.

## PLAZA DE TOROS.

Magníficas corridas los días 22 y 25, con toros de las acreditadas ganaderías de Aleas y Hernan de Colmenar Viejo, que serán lidiados por las cuadrillas de

RAFAEL MOLINA

**LAGARTIJO**

y

FERNANDO GOMEZ

**EL GALLO.**

Además pareará el célebre

**GUERRITA.**

Imp. Sucesores de N. Ramirez y C.ª, Pasaje de Escudillers, núm. 4.

— 56 —

visto que los progresos del arte musical habían sufrido una luenga suspensión por efecto de la guerra de los Treinta años. Cuando, por fin, la tranquilidad hizo renacer en los corazones alemanes la necesidad de placeres y de fiestas, ocurrió naturalmente, gracias al vuelo que la música había tomado en Italia bajo la influencia de Carissimi y de los maestros de la escuela de Nápoles y de la de Venecia, que Italia fué el centro donde los soberanos acudían en demanda de cantantes y compositores. Así, la música italiana reinó, en breve, sin competencia en las grandes villas de la Alemania Meridional, sobre todo en Viena, en Munich, en Dresde y en Stuttgart, que rivalizaban entre sí, y donde la ópera se hallaba montada con tanto lujo y magnificencia como en Venecia.

Pero en tanto que la Alemania Meridional se arrastraba de esta suerte á remolque de Italia, la Alemania del Norte, cuyas tendencias hemos intentado caracterizar ya, presentaba un espectáculo muy distinto, y continuaba ofreciendo, al menos, en cuestión de música, un espíritu nacional que en las villas del Sud parecía extinguido. Entonces, efectivamente, vióse á Hamburgo convertido en centro de un movimiento musical muy interesante y que tenía por objeto la creación de la ópera alemana, á la vez que dos simples organistas elevaban la música alemana á una altura á que sus antecedentes inmediatos no dejaban prever que pudiese llegar, en espacio tan breve, imprimiéndola, de una manera indeleble ya, el sello del genio nacional.

Narremos, ante todo, lo que concierne á esta tentativa hecha para la creación de una ópera nacional, tentativa que no debía tener mejor éxito que la que Enrique Schütz hiciera medio siglo antes, y cuyo fracaso probó, otra vez más, que no era la Ópera la carrera en que los músicos alemanes debían hacerse ilustres, sino transcurrido luengo tiempo.

En 1678, unos cuantos literatos y músicos se asociaron para levantar en Hamburgo un edificio destinado á la Ópera.

La primera producción que en él se representó, intitulábase: *Adán y Eva*, composición de un maestro de capilla, discípulo de Schütz, maestro poco conocido, llamado Theiles. La candidez del texto indica un gran parecido con el de los

— 53 —

época, aún cuando compuestas por maestros ilustres, ofrezcan tan escaso interés en nuestros días; por manera que, á excepción de algunas *arias* y *duos*, que subsistirán como admirables modelos de canto expresivo, cuanto en ello encontramos nos parece soso, lánguido, monótono.

No pasa así con la música religiosa; en este punto, los maestros de la escuela napolitana, lo mismo que los de la escuela veneciana, se nos presentan aún rodeados de todo el esplendor de su fama. Consiste su gloria en haber reanimado, vivificado el estilo de la iglesia al soplo de la melodía, despojándolo de la rigidez de las formas antiguas, y en haber operado esta transformación con mesura, es decir, sin imperarla más allá de los límites en que á la dignidad del estilo religioso importaba encerrarse; por manera que sus obras en este género, impregnadas de un carácter grave y severo, pero que no excluye la gracia ni el sentimiento, pueden ser consideradas, con justicia, como lo más perfecto que haya producido el arte católico; á igual distancia de la tiesura gótica de los pasados tiempos, y del sensualismo mundano de una época posterior, marcan, tal vez, el punto culminante del arte italiano.

Acabamos de ver hasta qué punto se hallaba descuidada la instrumentación en las óperas italianas. Y no era por falta de instrumentistas hábiles. La época de Scarlatti vió aparecer gran número de aficionados que se conquistaron justa fama, por su talento de ejecución. Uno de los más distinguidos fué Corelli, nacido en Bolonia á mediados del siglo xvii.

Se le considera, generalmente, como creador del arte del violín, por más que con anterioridad á él existieron algunos otros aficionados-compositores, entre ellos Bassani, quien, en 1679, publicó varias sonatas para violín solo y otros distintos instrumentos.

La nombradía de Corelli data de un concierto que la reina Cristina de Suecia organizó en Roma, en 1686. El cardenal Ottoboni, maravillado de sus brillantes dotes de director y de artista, le ofreció inmediatamente el destino de maestro de su capilla, y desde entonces su reputación y su influencia comenzaron á difundirse en vastísimo radio. Sus compatriotas, siempre un tanto exagerados en la expansión de su en-

# RIVISTA TEATRALE MELODRAMMATICA

PERIÓDICO ARTÍSTICO QUE SE PUBLICA EN MILAN POR LA AGENCIA TEATRAL DEL SR. F. VIANELLI.

Corresponsal y representante en Barcelona: D. Luis Zagri, calle de Córtes, n.º 256, 3.º  
à quien podrán dirigirse todos los autores, artistas y empresarios.

## VINO CHIANTI

DE LA GRAN CASA DEL

CAV. PASQUALE CIANFANELLI

DE LIVORNO

Representante en España

D. LUIS ZAGRI

Calle de Cortes, núm. 256, piso 3.º—BARCELONA.

PRECIOS.

Botella, 17 reales. Media botella, 8 reales y medio.

## UNIONE ENOFILA D'ASTI. SOCIEDAD VINICOLA DEL PIEMONTE

Representante en Barcelona,

D. LUIS ZAGRI.

Cortes (Gran vía), 256, piso 3.º—Entre la Rambla de Cataluña y el Paseo de Gracia.

SE HACEN EXPEDICIONES A PROVINCIAS.

CLASE DE VINOS Y PRECIOS Á DOMICILIO.

Vino Barolo. . . . .	Botella, 40 rs.	Vino Asti rosso da pasto. . . . .	Botella, 8 rs.
Id. Nebbiolo. . . . .		Id. Asti blanco espumoso. . . . .	Id. 16 »
Id. Barbera. . . . .		Vermouth de Turin. . . . .	Id. 10 »

Tomando 12 botellas ó más, se hace 12% de descuento.

## SASTRERÍA LA ESPAÑOLA.

Escudillers, 6.

Inmenso surtido en géneros alta novedad, desde lo mediano á lo mejor que se fabrica en el país y en el extranjero.

Trajes completos confeccionados en 12 horas.

PRECIOS SIN COMPETENCIA.

CASA ESPECIAL PARA LA MEDIDA.

## EL SIGLO ILUSTRADO.

Canuda, 6.—BARCELONA.—Bot. 25.

Suscripciones y Comisiones bibliográficas, á cargo de

ALFREDO PALLARDÓ GUILLOT.

Libros de lance, encuadernaciones, etc., papelería, etc., tipo-litografía, facturas, programas, memorandums.

## PISOS AMUEBLADOS

que reúnen la ventaja, sobre otra clase de habitaciones, de ser completamente independientes.—Precios económicos.—Casa situada en el mejor punto de Barcelona, Plaza del Teatro, núm. 3.

Dirigirse al Sr. Simonetti, que habita en el piso 4.º de la propia casa.

Las comedias catalanas en un acto **LA PEDRA FILOSOFAL** y **DINERS Ó LA VIDA!** escritas per Simon de l'Ombra, se venen en las librerías de la Viuda Bartumeus (carrer de Fernando VII) y de Eudalt Puig (Plassa Nova).

Preu: 1 PESSETA.

## FÁBRICA DE TEJIDOS

de punto de seda, lana y algodón, de **ENRIQUE BEATI**, Corso Vittorio Emmanuele y angolo Via di S. Paolo, núm. 1, MILANO.—Especialidad en mallas, pantalones y medias de todos colores, para artistas de teatro.

## AGUSTIN Y ANTONIO VIÑALS, ADORNISTAS.

Directores de entoldados, mueblistas de teatros y constructores de arañas de cristal.

Ronda San Antonio, 71, principal y bajos.

## ESCUELA DE CANTO,

DIRIGIDA POR LA CÉLEBRE ARTISTA

SIGNORA ISABELLA GALLETTI,

ESTABLECIDA EN MILAN, VIA CORSO VENEZIA, NÚMERO 93, PISO 1.º

Las clases están abiertas desde octubre.

## PIANOS DE R. QUERALT,

Rambla de S. José (Flores), 35, 1.º entrada Carmen, 3.

Venta, alquiler, cambio, reparacion y afinacion.

## ARCHIVO DE MÚSICA

DE J. FERRER DE CLIMENT.

Representante de la casa editorial Tito di Gio. Ricordi, de Milan.

Calle Xuclá, 15, 2.º—BARCELONA.

Las Empresas de ópera pueden dirigir á esta casa sus demandas de partituras y música de orquesta.

## PIANOS Y ARMONIUMS DE MARTIN PLANA.

Calle de Vergara, núm. 1, Barcelona.

Representacion de los pianos Lipp & Sohn y tambien de los armoniums Debain.

## PERSIANAS

Novedades, Especialidades.

G. AMAT,

Archs, n.º 1.—BARCELONA

## CARPINTERÍA

DE RICARDO MAGDALENA É ISIDRO OBIOLS.

Rambla de Cataluña, 61.

Especialidad en butacas para teatro.

## ERASMO PASCUAL

PIROTÉCNICO,

Torrente de la Olla, 6 y 7, Gracia.

Especialidad en servicio de Teatros, luz Drumont y demás accesorios.

## MECHEROS FEUSIER,

PRIVILEGIADO.

DEPÓSITOS: Paseo de Gracia, 123 y 125. Jovellanos, 3, 3.º 1.º

Con nuestro mechero se obtiene de un 20 á un 30 p.% de economía en el consumo del gas.

— 54 —

tusiasmo, le apellidaron el más excelente artista y el verdadero Orfeo de su época.

El mérito de Corelli consistía en hacer cantar al violín con suma expresion. Es de creer que carecia de agilidad y de vigor, como se deduce de su altercado que tuvo con Haendel, cuando éste hizo ejecutar en Roma una de sus Sinfonías. Ejecutando Corelli con demasiada blandura su parte de violín primero, Haendel, que no se distinguia por su paciencia, le arrancó de las manos el instrumento, y ejecutó el pasaje con el brio y la energia que eran menester. Corelli, sin desconcertarse, le respondió: «Querido Sajon, vuestra música pertenece al gusto francés, y en ese punto soy un ignorante.»

Puede afirmarse que Corelli creó el *Concerto* que, como es sabido, constituye la forma más brillante del solo instrumental. En su época se conocian ya dos especies de *concerto*: el *gran concerto*, en que figuraban *tutti* de todos los instrumentos, y el *concerto da carrera*, que solo tenia una parte principal con un acompañamiento. Las obras de este especie, compuestas por Corelli, lo mismo que sus *sonatas*, se distinguen por un estilo tierno, melodioso y de cándida sencillez. En Alemania fueron aún más apreciadas que en Italia y en Francia.

Otro violinista italiano, más célebre todavía que Corelli, fué Tartini, el cual comenzó á brillar en 1720. Habia empezado la carrera de profesor de esgrima; pero un encierro forzoso en un claustro, donde se refugiara para eludir las persecuciones de los padres de una jóven con quien se casó sin su consentimiento, determinó su vocacion de artista músico. Entregóse, en sus ocios, á estudiar el violín, y muy en breve la aficion que tomó en este instrumento fué creciendo en proporcion de sus rápidos progresos, por manera que, cuando, á los dos años de cautiverio, las circunstancias le permitieron salir del claustro, era ya un artista de primer orden. Establecióse entonces en Pádua, fundando, en 1728, una escuela célebre, de donde salieron los más famosos violinistas del siglo XVIII (Nardini, Pugnani, etc.), lo cual le valió el glorioso titulo de *Maestro delle nazioni*.

La agilidad de los dedos y del golpe de arco y una brillante facilidad en la ejecucion de los pasajes más difíciles, eran sus cualidades distintivas.

— 55 —

Su célebre *Sonata del Diablo*, composicion dificilísima, en que el canto está casi continuamente doblado por una especie de acompañamiento en trinos, prueba hasta qué grado habia llevado el arte del violinista. Aseguraba Tartini que esta *Sonata* era la reminiscencia de un tema que, en sueños, oye-  
ra ejecutar por el diablo en persona.

A más de sus numerosas obras para violín, donde abundan las brillantes cualidades que distinguian su ejecucion, ha publicado Tartini varios escritos técnicos, y particularmente un *Tratado sobre la teoría del sonido*, que si bien deja mucho que desear en cuanto á exactitud y rigor de los cálculos matemáticos, en cambio abrió el sendero á la ciencia de la acústica.

Relativamente á los instrumentos de viento, flauta, oboe y bajón, únicos que, con el corno y la trompeta, figuraban entonces en la formacion de las orquestas, eran muchísimo menos cultivados que los de cuerda, y los artistas se limitaban á aprender lo que les era indispensable para desempeñar bien ó mal lo poco que de aquellos instrumentos se exigia.

Desde hacia pocos años, el clave habia ido llegando á ser el instrumento favorito de los *dilettanti*; pero el arte del clave no data sino de Domenico Scarlatti, uno de los hijos del egregio Scarlatti, quien, á principios del siglo XVIII se conquistó gran fama, tanto por su mérito de ejecucion, como por sus innumerables composiciones para clave, composiciones en que los pianistas de hoy pueden encontrar mucho que aprender, y que no han envejecido tanto que aún no se escuchan con gusto. Este compositor, despues de haber vivido largo tiempo en Francia y en Inglaterra, acabó por fijarse en Madrid, donde falleció á mediados del siglo. A él, más que á otro alguno, le corresponde el derecho de ser considerado creador del arte del pianista.

Por lo que atañe al órgano, el gusto creciente para la música instrumental y para la ópera (en Italia, se entiende), hubo de asestarle un golpe funesto; así, pues, aun cuando algunas capillas se negasen á dar acceso á los instrumentos, conservando intactas las antiguas tradiciones, esta época no presenta, en Italia, organista alguno del mérito de Frescobaldi.

Dirijamos ahora la mirada á Alemania, donde ya hemos